





一回も早く無事で帰つて来りま  
 するやうにと口にこそ出さぬた  
 えす心にあるものはたゞかひ  
 に出で居る人の事である。さめ  
 てはうつしいねては夢片時も  
 忘れうるものではない。眞心こ  
 めて出来るだけ戦つてそれでい  
 さがうまくいかなければ天  
 命だ。それにさからふ事は天道に  
 そむくさづかつた命をむだにして  
 はすまない。いきて今後戦後の日本  
 につくすべきである。既にオーストラ  
 リアには千人からの日本軍將兵が  
 来ておる。皆元氣を回復更生の回を  
 まつて居る。早まつた事をせぬやう率  
 直に当方に来たままへなんらため  
 らう必要はない。



OBVERSE : Photograph of a farmer woman and her son threshing rice in a farmyard.

REVERSE : Although they do not say it openly, they are constantly praying for your safe return. The fate of you who have gone to war is what they have at heart always. At night you are appearing in their dreams and in the daytime they see you in their mind's eye. Not for one moment can they forget you. If, despite the fact that you have exerted yourself to do all that you could with great sincerity, war goes against you, this is fate. It is against reason (the way of Heaven) to quarrel with fate, and improper to throw away your life which so far has been spared (by Heaven).

You must live on to be able to work for Japan in the future after the war. Already over a thousand Japanese officers and men have come over to Australia. Their health and energy has been restored and they are awaiting the day when they can begin their life again (in Japan).

As for you too, refrain from doing anything rash and come straight over to us.

Target : Japanese concentrations and escape routes in New Guinea. To be mixed with direct surrender leaflets.

Latest date of distribution : Indefinite.